

Dziennik ustaw państwa

dla

królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych.

Część LVI. — Wydana i rozesłana dnia 30 grudnia 1883.

190.

Ustawa z dnia 22 grudnia 1883,

o pozwoleniu na pobór w roku 1884 kontyngensów rekruckich potrzebnych do uzupełnienia wojska stałego (marynarki wojennej) i rezerwy dopełniającej.

Za zgodą obu Izb Rady państwa postanowiłem i stanowię co następuje:

Artykuł I.

Pozwala się na uskutecznienie w r. 1884 poboru kontyngensów rekruckich na królestwa i kraje w Radzie państwa reprezentowane, przypadających, pomiędzy zdatnymi do broni w klasach wieku prawnie powołanych a to w ilości 55.922 ludzi do wojska stałego (marynarki wojennej) i 5.592 ludzi do rezerwy dopełniającej.

Artykuł II.

Wykonanie ustawy niniejszej porucza się Ministrowi obrony krajowej, który w tej mierze porozumieć się winien z wspólnym Ministrem wojny.

Wiedeń, dnia 22 grudnia 1883.

Franciszek Józef r. w.

Taaffe r. w.

Welsersheimb r. w.

191.

Rozporządzenie ministerstw spraw wewnętrznych, tudzież wyznań i oświecenia z dnia 28 grudnia 1883,

we względzie umowy pomiędzy monarchią austriacko-węgierską a królestwem włoskim o nadawanie metryk urodzenia, zaślubin i zejścia, tudzież dokumentów, tyczących się przyswojenia obywateli obu państw.

Pomiędzy c. i k. Rządem austriacko-węgierskim a król. włoskim zawarta została następująca umowa o nadawanie metryk urodzenia, zaślubin i zejścia, tudzież dokumentów, tyczących się przyswojenia obywateli obu państw:

1. Rządy austriacko-węgierski i włoski zobowiązują się polecić urzędnikom świeckim i duchownym, do utrzymywania rejestrów stanu cywilnego ustanowionym, ażeby co trzy miesiące nadsyłały urzędowe, należycie uwierzytelnione wyciągi z tychże, lub poświadczania, co do urodzenia, zaślubin i zejścia obywateli drugiej Strony rokującej a mianowicie, w monarchii austriacko-węgierskiej, do ambasady Najjaśniejszego króla włoskiego a we Włoszech do ambasady Jego c. i k. Apostolskiej Mości.

W podobny sposób dokumenty, tyczące się przyswojenia obywateli Stron rokujących, nadsyłać będą Władze państwa, w którym przyswojenie nastąpiło, Władzom drugiego Państwa.

2. Przesyłać się będzie z urzędu, bez zwłoki i kosztów, sposobem w kraju używanym.

3. W rzeczonych wyciągach lub poświadczaniach, podawane będą wszystkie istotne szczegóły w rejestmach zapisane, jakoteż — o ile można — miejsce urodzenia lub zamieszkania osób, do których się dokumenty odnoszą.

4. Gdy mają być poświadczane zaślubiny dwóch osób, należących do dwóch różnych gmin drugiego Państwa, wyciąg lub poświadczenie wygotować należy w dwóch egzemplarzach.

5. Gdy metryki urodzenia, zaślubin i zejścia wygotowane zostały w monarchii austriacko-węgierskiej w innym, nie w łacińskim, niemieckim lub włoskim języku, dołączać trzeba do nich przekład na język łaciński, uwierzytelny należycie przez Władzę właściwą. Gdy dokumenty tego rodzaju, wygotowane we Włoszech, tyczą się obywatela austriackiego, mogą być napisane w języku łacińskim lub włoskim, gdy zaś tyczą się obywatela węgierskiego a nie są napisane w języku łacińskim, dołączyć trzeba do nich przekład łaciński, uwierzytelny należycie przez właściwą Władzę.

Dokumenty, tyczące się przyswojenia, w Austrii dla Włocha lub we Włoszech dla Austriaka wygotowane, powinny być napisane w języku niemieckim lub włoskim. Do dokumentów tegoż rodzaju w Węgrzech dla Włocha, lub we Włoszech dla Węgra wygotowanych, dołączyć trzeba przekład łaciński, należycie uwierzytelny.

6. Wydanie lub odebranie rzeczonych wygotowań nie ma w żadnym razie uprzedzać decyzyi co do krajowości lub przynależności (pertinenza), ani też co do wątpliwości we względzie ważności małżeństwa.

7. Umowa niniejsza nabywa mocy od dnia 1 stycznia 1884.

Stosownie do umowy powyższej poleca się urzędnikom, ustanowionym do utrzymywania metryk, ażeby metryki urodzenia, zaślubin i zejścia obywateli włoskich, począwszy od 1 stycznia 1884, po upływie każdych trzech miesięcy a przeto z końcem marca, czerwca, września i grudnia każdego roku a mianowicie w tym razie, gdyby wygotowane były w innym nie łacińskim, niemieckim lub włoskim języku, z dołączeniem przekładu na język łaciński, nadsyłały za pośrednictwem Władz administracyjnych pierwszej instancji, lub jeżeli te ostatnie przeznaczone są do utrzymywania metryk, bezpośrednio do Władzy administracyjnej krajowej, która zarządzić ma co potrzeba we względzie dalszego przesłania tychże, jakoteż dokumentów, tyczących się przyswojenia.

Taaffe r. w.



Conrad r. w.